ANADE II - N. 29 - UDIN, NOVEMBAR 1947 - PRIME QUINDISINE — Spedizion in abonament postal - G. II — UN SFUEJ 20 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefòn 2618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefon 187
ABONAMENZ: par un an in Italie 700 francs; fûr d'Italie: 1400 francs

ROME NO A' TUART!

A Rome la Costituent 'e à, pe prime volte, disfate une lez che veve fate za qualchi mês: l'articul 108 ch'al meteve il Friûl tal numar des Regjons a ordenament speciâl. Cussì, par intant, 'o varin il Friûl ricognossût come Regjon par cont so, ma sot di chê molene che si clame l'autonomie normâl.

'O regjstrin cheste scopule che nus è capitade, cence cirî di scuindi cetant fuarte che je: 'o fasin par dî ch'o intindin benon il valôr di chel « provisoriamentri », ch'a'ndi ûl tant pocjs doman a passâj parsore un colp di spugne. Il centralisim roman, ch'al torne ogni dì plui a rinfrancjâsi, lu à metût lì cun chê intenzion.

'O savevin che ancje i difensôrs de camore burocratiche sparnizâz pe Furlanie 'e vevin divisât di molâ il lôr colp quan-che al sares vignût il moment di stabilî il numar des Regjons: ma 'o si vin un fregul lusingâz che la Costituent 'e fos une cjose avonde serie par rispietâ la legalitât dai siei procedimenz e par no disdî uê ce che à dit ir.

No fasarin comenz su chest cont parvie che un articul de costituzion, formulât chê altre dì, al proibìs il « vilipendio » cuintri la supreme « assise » de republiche. (Chel sì al è un articul ch'al coventave e che nissun cirarà di rimangjâlu: Di' nardi!).

Anzit 'o fasarin di miei: si ricognossarin che l'Assemblèe romane 'e à vût un pont di reson. Par fâ une ilegalitât di cheste fate, 'e à tirade fûr la scuse che il popul furlan noi domande ordenamenz speciai, anzi al è contrari.

Ualtris, amîs, 'o saveis cetant che je vere cheste... veretât. Ma chel... Cudignele che, prin di duc', le à butade fûr, e la grande part dai onorevui che le àn fate buine, ce savevino? Il nestris onorevui, che savevin ale, 'e jerin chenti a passâ l'ore là dal Jèur o in altris siz). A Rome 'e jere rivade une sglavinade di mozions e di protestis, di telegrams e dj o. d. g. che valevin juste lis spesis di pueste, ma chei di là vie 'e sintin il pols dal pais cussì. De bande nestre di chest materal a'nd'ere rivât vie pôc, ancje parcè che i furlans 'e son, sì, autonomisc, almancul il nonante par cent, ma no mètin man al tacuin nancje par bati un telegram. Lôr 'e son autonomisc' *platonics*: 'e spiètin che l'autonomie ur capiti jù pe cope, che ur 'e regâlin sore grazie. Lôr 'e spèrin che Rome, la centrâl de mangjarie burocratiche, la cucagne dai cavalîrs e dai comandatôrs di miez in jù, si gjavi di bessole il fen di bocje par amôr de Furlanie. (Dio bon, baste che noi sedi «vilipendio» ancje chest!).

Al ven a stâj che chei dîs par cent di masse svelz o di masse gnognos che son contraris, 'e son contraris pardabon, e pe lôr cause 'e lavòrin, si remènin, 'e spindin; e chei nonante par cent che son a favôr 'e stan a viodi cemût che va, cun braz in crôs, cence movi un dêt o spendi un sentesin par judâ a tignîle su. Ese marivèe se a Rome si crôt — o si fâs fente di crodi — che il popul furlan al rifude il regâl che j vevin fat o almancul no si romp nancje a di grazie? Si puedial lamentâsi che sedi stade fate cheste ilegalitât, che infin dai conz 'e risulte democraticamentri justificade da cui sa cetantis statistichis? Il mont noi è fat pai indurmidîz.

Cumò 'o sin a chest pont: o ch'al nàs un fat gnûf ch'al basti a fâ capî a chei di là jù ce ficjasse che àn fate, e quale che je la vere volontât, la vere necessitât dai furlans; e che, di chi a tre-quatri mês la Costituent 'e tire un sfris su chel « provisoriamentri » e ancje cheste biele ocasion che si veve di alzâ il cjâf di soi il jôf 'e sarà lade a trai. 'O seguitarin a mantignî une sdrume di mangje-cjartis, a pajâ tassis par che vegni risanade la « quistion dal Meridion » a inzopedasi ogni pît alzât in qualchi sarasin, a strissinâ fagoz par dut il mont, par fâ puest ai parons d'importazion, a cjantâ, fin che nus al permetaran « *Oh ce biel cjscjel a Udin* », a imbastardîsi fintremai che i cucs 'e podaràn freâsi lis mans parcèche la malandrete semenze dai furlans 'e sarà piardude, l'unitât (!) spirituâl 'e sarà fate, e cheste tiare 'e sarà deventade une provincie di Teronie.

Il fat gnûf al podares jessi chest cuì: che chel nonante par cent di furlans che si diseve, sot di cheste gnespule al si dismovès, al si unìs di fûr di duc' i partiz — parcè che dai partiz noi è mai di infidâsi: 'e manòvrin la barcje secont la buere che sofle par lôr — al alzàs la vôs, al metes adun la volontât, l'ativitât e ancje, s'al covente, chel pedoglôs di un tacuin e al dès man fuarte a chei pôs che piàrdin timp, flât, sudôr e interès in cheste campagne, par smascarâ e stringhiâ come cu va tante cragne stomeôse che fermente sot lis patriotichis bandieris dai aversaris..

Ma lu vin dit tantis voltis e simpri dibant.

E alore 'e àn reson lôr: i furlans no bazzilin di dispedoglasi; e cussì mo' che si rùssin.

Post nubila Phoebus!

STORIE CURTE di une risuride svelte

Subite dopo la tombule dal baracon ditatoriâl, la burocrazie romane ch'al ven a jessi la travamente di chel baracon, 'e jere restade a nût, come il legnam di une cjase dopo un bombardament. Jonis, murai, dimrinz, cantinelis, remenâz, tres, dut al jere lì distaponât e si podeve viodi ce servizi ch'al veve fat in chê mastodontiche costruzion: duc' 'e vevin ce dî e ce contâ su lis camoris, su lis vergognis, su lis colpis di chei pâi e di chei traviarsins. Al è stât un brut quart d'ore. Po' dopo ' je rivade la manarie, 'e à butât jù, 'e à pestât, crevât, sclapât qualchi trâf e qualchi linghinâl ca e là, come ch'al capitave. Ma dut no si podeve disfâ, parcèche in mancjanze di altris barachis, si scugnive pûr riparâ e imblecâ almancul ce ch'al ere di plui san.

Cussì la grande part da l'armadure burocratiche 'e je restade lì, 'e je stade drezzade, cuviarte cun altris cops, taponade cun tun altre stabilidure, magari saldade e rinfuarzade cun qualchi sponton: 'e conventave. In cheste maniere, passade la prime sbigule e la prime vergogne, chê cragne là 'e à tornât a tirâ flât e a rimetisi in vore. Par un pôc cidine, che Di' uardi a tornâ a dismovi puzzis, ancje denant il discjadenâsi di une campagne antiburocratiche e anticentralistiche du là che duc' i partiz, cun plui o cun mancul buinis intenzions, si davin la man.

Ma dopo, viodint di jessi indispensabil par tignî sù la carcasse di un guviâr qualunque, la centrâl des camoris si è rinfrancjade e sotvie 'e à tacât a lavorâ di bon bot par salvâsi dal pericul de sclapadure autonomistiche. E no i mancjn lis brisculis: la diseducazion pulitiche dal popul talian, la mancjanze di competenze e di preparazion di gnûs elemenz, l'universâl disonestât che domande dute une cjadene di verifichis e di control, il jutôri che di scuindon 'e scugnin dâj chei che uelin mantignîsi o quistâsi il scagnut, 'e son dutis armis ben uzadis pe sô difese.

Cussì si viôt, di une dì a l'altre, che il progjet des autonomis regjonals, si scurte, si strenz, si ridûs a une burlete cence sostanze e cence dam pe criche centrâl: ogni scuse e ogni ocasion 'e je buine par molâ une pache a chei pôs che cirin di tignî dûr; e la bandiere de sacre unitât e des conquistis dal Risorgiment e va simpri di cane par inceâ i gnognos. Al torne a meti fûr i cuârs il nazionalism plui sfroncât; al torne a strenzi lis sôs filis il militarisim; 'e tòrnin lis rivistis, i sbandieramenz, lis zeremonis, si met un tacon 'es munturis sbregadis, 'e tòrnin a impicotâsi te lôr ande marziâl i papavars de uere piardude furniz di patachis e di filistrins...

Par misurâ la strade fate in pôs mês al bastarès confrontâ la situazion, metin a dî, dal Bas Tirôl, come che jere za un an e come che je in dì di uê: za un àn i rapresentanz dal guviâr talian 'e jerin cujetins, premurôs, 'e glutivin mâr e spudèvin dolz; cumò cospetazzo, ce grinte, ce a fuart che fevèlin, cun ce voli che ti cjàlin, ce ben che mòstrin di olè tornâ tes pusizions de cucagne litorie!

Ma par noaltris furlans noi covente lâ tant lontan a cirî lis previs: 'o'ndi vin cjapade, chesc' dis, tes cuestis une avonde salade!...

STOMBLI

Ancje i Trentins 'e son siarvîz! Il Statût speciâl che la Cumission Romane ur à imbastît noi rispuint a nissune des lôr justis aspirazions!

CINC BAUSÌIS

La campagne cuintri l'autonomie *speciâl* dal Friûl — che je campagne cuintri *l'autonomie* e baste, parcè che l'ordenament des regjons internis noi puarte nissune autonomie, ma nome une cojonade e un grum di berdeis — 'e je stade tirade indenant cul predel di almancul cinc bausionis tant gruessis che noi è pussibil crodi nè te buine fede di chei che lis àn metudis fûr, nè te normâl inteligjenze di chei — s'and'è qualchidun — che lis àn crodudis.

La volontât dai furlans

Prime bausie: duc' i furlans 'e son contraris a un statût speciâl pe lôr regjon. *Duc' i furlans* 'e saressin: une corantine di avocaz su dusinte o tresinte ch'and'è in Friûl, une otantine di professôrs, la plui part di furvie, su siet o votcent che vivin nome to provinzie di Udin; un centenâr (se and'ere tanc') di ex soldâz su quasi centmil; e une dozene di politicanz e di interessâz che fasin sunsur sul « Messaggero » o sul « Lunedì ». Chesc' 'e àn aprovâz e mandâz indenant i o. d. g. e lis mozions cuintri l'autonomie, in non di un milion di personis. Cui à domandât a chest milion cemût che la pensin? La plui part dai consejs cumunai furlans za un an 'e àn rispuindût a favôr di une autonomie che no jere *special*, ma che jere ancjemò *autonomie*: plui tart a Rome son stadis gambiadis lis cjartis in taule, e nome dopo di chest gambiament si à scomenzât a fevelâ di autonomie speciâl, parcèche l'autonomie normâl 'e jè ridusude a une pajazzade buine pai dordei. Noaltris no disarin che duc' i furlans 'e sedin cun nô: la grande part no son nè di ca nè di là, no àn capît nuje no si son interessâz di nuje. Ma se i aversaris 'e uelin propit contâsi 'e rivaran vadì, vadì a un miâr, e noaltris no stentaressin lafè a tirâ dongje almancul tantis firmis di imâju duc' tune volte.

Lis minoranzis

Seconde bausie: lis popolazions di aitre razze e lenghe, che puedin motivâ in Trentin e in Vaidoste un ordenament plui larc, e son une minoranze trascurabil in Friûl. 'O vin za publicadis plui di une volte statistichis che no puedin jessi altri che aprossimativis, ma che son obietivis tant ch'ai è pussibil: passe cent cumons a frazions de Sclavarie e une decine di pais o paisuz todescs: poc sù pôc jù sessantemil sclâs e dîs mil todescs. In Vaidoste si calculin setantemil francês; in Bas Tirôl da cent e vinc' a cent e otante mil todescs (numars aprossimaz ancje chesc). Par fâle viodi plui pizzule cheste minoranze, si cir di nô contâ chei sclâs che son sot dall'Italie dal '66 in ca, e di dâ ad intindi che chei no son sclâs e no fevelin sclâf; ce sono, ce fevelino alore? Ancje i francês de Valdoste e i todescs dal Bas Tirôl e i sclâs dal Gurizzan 'e cognòssin e, pôc o trop, 'e fevèlin talian, juste come i sclâs de vecje Sclavanie. Pai antiautonomisc' la minoranze 'e sarès formade nome dai sclâs comunisc', che no domàndin autonomiis ma 'e domàndin l'union cu la Federative di Tito. Ma chest al è almancul un criteri dal dut gnûf e origjnâl di misurâ lis minoranzis: nissun lu à mai doprât fintremai uê! E se si ûl fevelâ sientificamentri, tignint cont che il furlan al à une individualitât linguistiche di bessôl, alore dut il Friûl al è a bi-

('e va indenant in 2. pagine)

AUTONOMISC' IN PRESON

Al è za squasi un mês che il questôr di Roverêt, in Trentin, al à fat cjapâ e meti drenti il segretari gjenerâl dal Moviment Autonomistic A. S. A. R. (ch'al è salacôr il plui moderât dai movimenz trentins e sudtirolês), il president de sezion di Mori e altris doi aderenz al moviment.

Par ce reson? Ma parcèche cemute dîs prime, in tun comizi autonomistic tignût a Mori, la sezion locâl si jere presentade cun tune bandiere che veve i colôrs e l'Aquile de Regjon trentine e, al comant di ritirâle, chei che la puartavin 'e vevin fate qualchi resistenze. Prime di chê volte in tantis adùnadis e in tanc' comizis di autonomisc', ancje te stesse citât di Trent, 'e jerin comparidis lis bandieris de Regjon e nissun veve ziarte bocje. Ma cumò si sta strenzint la vît di dutis lis bandis. Di chì a un pôc al bastarà vê indiment l'autonomie par lâ sul taulàz.

Fra qualchi dì al sarà il procès cuintri chesc'... delinquenz, e 'o viodarin se in cheste Italie, dulà che ogni altre dì si ròmpin cuestis, si feris, si brusc, si cope par odio di partiz, e dopo magari si met dut in tasê, i autonomisc' di Roverêt e di Mori, che àn tirade fûr une bandiere regjonâl, 'e rivaran adore di puartâ fûr il coreau!

Intant al Segretari De Fant e ai siei compagns 'o mandin un guri e un salût di solidarietât, a cost di lâ dentri ancje nô.

Cinc bausìis

(seguit de 1. pagine)
lingue », gjavant i bassarui d'importazion.

Ce esal gambiât ?

Tiarze bausie: la situazion internazionâl che veve consejât chest mês di jugn un ordenament speciâl par Friûl 'e je cambiade e no lu domande plui. Cheste sì che je biele! Ce esal gambiât dal mês di jugn in ca? Ce tratâz, ce modifichis, ce spostamenz di confins, ce gnovis cundizions etnichis si sono verificadis? La ratifiche dal tratât di pâs — formalitât inevitabil e praticamentri insignificant parcè che il tratât al sares lât in vigôr istes — no à tocjadis nè pôc nè trop lis cundizions che jerin bielzâ stabilidis dutis, de prime 'e ultime, quan'che la Costituent 'e aprovave l'art. 108, cu l'autonomie speciâl pal Friûl: e al è ridicul ciri di dâ d'intindi che i deputâz 'o vebin aprovât cu la speranze di otignî Triest o altris teritoris prime de ratifiche.

'E son di chês scusis che fâsin juste dûl...

E' baste la peraule!

Quarte bausie: i diriz des minoranzis sclâvis no àn bisugne di jessi garantîz da un ordenament speciâl: 'e bàstin lis disposizions gjenerâls de Costituzion e la zivilitât democratiche dai talians.

E parcè no bàstino ancje pal Bas Tirôl e pe Valdoste? Ano bastât fintremai nè lis garanziis fatis dopo che altre uere? Ano bastât doi tratâz internazionai che siguravin u tratament resonât al Friûl Orientâl e che no forin mai metûz in esecuzion? Al è di quan'che je rivade culì l'Italie unitarie, che l'opare di imbastardament, di snazionalizzazion, di opression — al ven a stâj di *educazion nazionâl* — des minoranzis 'e va indenant simpri cui stes metodos: la pulitiche fassiste no je stade, su chest cont, piês di chê liberâl di prime, nè piês di che democratiche di cumò.

L'Italie no à dirit di pratindi nissun credit a chestis promessis: 'e à simpri dadis lis plui brutis provis; e in chest moment 'e seguite a dâtis, tant culì, che in Bas Tirôl. E dut par so dam. L'insipienze de burocrazie marochine in chestis regions 'e je alc di colossâl.

L'autonomie periculose

Quinte bausie: l'autonomie speciâl dal Friûl 'e jere une cjose periculose.

S'o provassis a domandâ parcè, us rispuìndin: « Si lu capis a colp di voli » e di plui no si spieghin. Come i fruz quan'che disin: « Parcè di sì! ».

Sot di chest « parcè di sì » ognidun al plate il so pinsîr: parcè che 'e son i comunisc' che la uelin, e alore... Parcè che son stâz i esponenz democristians a provocâle e alore... Parcè che 'e pò siarvî di scuse a Tito e alore... Al ven a stâj che baste cheste confusion di ideis, par mostrâ ce fondament che à l'obiezion.

In realtât no je l'autonomie che costituìs un pericul par Friûl: 'e je la nestre malandrete situazion. Cuintri chest pericul ce difese si puedie implantâ? Une difese militâr? 'E ven voe di ridi, ma in ogni mût nissun ordenament speciâl nol intrighe la Difese militâr. Une difese diplomatiche? Poben nissune autonomie no riuarde la pulitiche estare.

Une difese psicologiche? E quale difese psicologiche ese miôr di un fregul di libertât lassade as popolazions di cunfin? E qual pericul psicologic esal piês di un tratament di prepotenze, di sfrutament, di incomprension come chel ch'al è stât doprât e che siguramentri al vignarà doprât di chi indenant cu lis minoranzis?

E quant mai la Jugoslavie àe vude bisugne di scusis par fâ ce che j comude? E se j conventassin, 'e son propri i antiautonomisc' che j es prèntin: l'opression des minoranzis.

Lis veris resons di cheste oposizion, che pal moment 'e je rivade adore di fâ un biel pont, 'e son: la pore ,che no resonè, par cui che nol à la cussienze nete; il velen e il spirt di svindic par chei che àn vudis malisgrâziis dai sclâs; la faziositât dogmatiche dai partiz; l'imbotidure nazionalistiche che sgionfe i budiei ai plui stupidâz; l'interes personâl pai foresc' e par due chei che àn un cadreghin o che ur va ben cussì. Cun chestis bielis resons 'e àn vinzût un ragjo: 'e puedin tignîsi in bon!

FURLANIS IN SVUIZZARE

Al conte il « Gazzettino » dal 22 di otubar che a Schaffhausen te Svuizzare todescje 'e je une fabriche pe lavorazion de cjanaipe, indulà che son impiegadis un centenâr di frutatis furlanis. Il paron Fritz Reber, ch'al cognòs il polam, al à olût vê nome furlanis e lis à cjatadis cence passâ pes trapulis dai ufizis statai di emigrazion, tratant diretamentri cun lôr, midiant il jutori di un predi svelt. Di chestis lavorentis il paron al è propri contenton, e lôr 'e son contentis dal paron: no son tant contentis lis todescis dal lûc, che àn rabie de lôr precision e de lôr ativitât.

Lis furlanis 'e àn par quartîr dut un plan di une grande costruzion, che lôr 'e àn batiade « Vile Furlanie » cun bielis cjamaris netis e lustris, une cusine par lôr cont, cu la coghe furlane, e une capelute pes lôr devozions. 'E lavòrin insieme, 'e van a spàs insieme, qualchidune, nancje dilu, 'e à za cjatât un fregul di morôs, qualchi altre 'e je daûr...

Spesadis pulît e quartieradis, 'e rivin adore di mandâ a cjase un 20.000 francs al mês che la direzion 'e pense a fâ rivâ cence che còlin sot i sfrutamenz dal gambio.

Al ven a stâj che al bastâ gjavâ si des sgrifis dai ufizis talians par che lis robis 'e vadin benon, cence berdejs e cence camoris.

Svelz i parons dal vapôr talian! 'E àn metude pâr prime la R e g j o n Siciliane pensant che varès fate qualchi crofe. Si capìs che le à fate! E cumò cun chè scuse 'e strenzin i cordons a chês altris Regjons.

W La Pace L'Esercito!

Plui juste di cussì!...

Domenie, 26 di otubar, pelandronant pe zitât, 'o soi restât di stuc: ti viodei sù pes colonis e sù pai mûrs une lujanie di manifesc', che pardabon mi vignì di domandâmi se 'o jeri svejât o se 'o mi insumiavi.

Une volte, quan'che 'o jeri frut, al pareve di mode che, in ocasion di manifestazions dal militâr, qualchi socialist al lès par qualchi dì in galere, parcè che al ti dispensave manifesc' cuintri la uere e di conseguenze cuintri lis fuarzis armadis e lis spesis improdutivis. Ma cumò il mont al è proprit voltât!

La Cjamare dal Lavôr e duc', ma proprit duc', i partiz di zampe, e cun lôr lis feminis talianis (maris di famèe!) in tun manifest ti fâsin tant di salût al gnûf esercit (150 miliarz ad an). Se si fos tratât dai partiz monarchic, liberâl, e cussì vie, mi varès parût naturâl: chei, nol è di dâsi di meravèe se ur plâs di rumiâ ambizions e gjoldis par lôr tradizionâls. Ma, chei zampins culì po'... che si tàchin a fâur la concurinze!..

Ce strategje pulitiche, ce tatiche incjantadorie: tu mi ciris daûr, e jo ti soi denant; tu mi ciris denant, e jo ti soi daûr; tu mi ciris a zampe, e jo soj a' drete! (Come pe quistion da l'autonomie!).

E ce ano otignût cjaminant par chel troi?

Ma chest a mi cumò no mi interesse. Mi vegnin invezzit i sgrisui a pensâ cemût che ven remenade la biade int. Di fat, ce deleghe ano vût i caporions de C. d. L. par firmâ fra miez di chei partiz, là sot di chel boe di manifest? Sono chestis lis funzions e lis atribuzions di une Cjamare dal Lavor? no àe altri ce fâ? E àno savût alc di cheste pensade i lôr bièz organizzâz? Ce democrazie curiose che nus tocje di viodi! E chei altris caporions dai partis, àno domandât as lôr pioris ce che varessin pensât di un colp di man cussì contrari al spirit tradizionâl dal lor vanzeli? Al pâr che no si usi.

Ma, butansi su la sostanze de quistion, ricuardin a cheste int che no si pò siarvì in tal istès timp il Pari eterno e il diaul, e che tai libris de sapienze dai Sàvis si cjate une massime: « 'e jè une tâl strade che ai âmin ur pâr drete, ma che invezzit 'e mene a la muart ».

Noaltris, che 'o bramin cun sincìritât la pâs e la solidarietât fra duc' i umin de tiare, noaltris 'o vin riviel di chestis pantuminis di partit. E chei quatri cjarûz armâz, in timp di uere atomiche e bateriologiche, nus fâsin menâ il ciâf. Lejèit la riviste « Sapere » (numar di otubar); e cjatarês che si son bielzâ mitudis adun un grumut di chês bombutis di cumò (e lis gnovis al pâr che 'e sedin 50 e 100 voltis plui di efiet di chê di Hiroshima); e ricuardaisi che, cheste volte, no si varà une *uere* atomiche, ma dome un *atac* atomic (Einstein).

No covente sbarâ chê robate o par tiare o par aiar; al moment che a qualchidun j pararà 'e saran biel che sul puest da un piez; e alore 'e saltaran dutis insieme, cence bisugne di nissun « Pietro Micca ».

In Americhe si son formâz dai grops di sienziâz spaventâz ancje lôr, e vergognôs (cumò!), cul proposit di spiegâ al mont la situazion, e di sghindâ, se ai è pussibil, un tâl pericul.

I. R. Oppenheimer, famôs pe sô cognossinze des quistions atomichis ancje lui, al ti à cjatade la clâf definitive de quistion: « *l'uniche difese pussibil 'e jè... la pâs* ».

FALISCJE

Autonomie
de lenghe

Statût de Regjon Trentine, art. 24:

« Al ven garantît 'es tre nazionalitâz (taliane, todescje e ladine) *il podê doprâ liberamentri la lôr marilenghe, di vê scuelis te lenghe native e di vê rispietadis lis lôr custumanzis e lis lôr tradizions sedi te vite pubbliche, sedi te vite privade.*

I ufizis dal Guviâr Regjonâl 'e rispuìndaran doprant la lenghe di cui che si presente, s'al è talian o todesc e pussibilmentri ancje s'al è ladin: istes 'e fasaran che altris ufizis che si cjatin tai cumons duà che si fevèlin lenghis diferentis ».

Statût de Val d'Aoste, art. 67:

Te Regjon de Val d'Aoste la lenghe francese 'e à dignitât di lenghe ufiziâl come la taliane. Lis cjartis publichis 'e puedin jessi scritis in tune o in chê altre lenghe cence diferenze, gjavant lis sentenzis da l'Autoritât Iudiziarie che vegnin fatis in lenghe taliane. Lis Aministrazions Statâls ta l'esplicazion des lôr atribuzions e dai lôr sarvizis 'e son obleadis a sielzi e mandâ in Val d'Aoste di preferenze funzionaris nassûz te Regjon o che cognossin la lenghe francese.

Art. 68: Tes scuelis di ogni ordin e grât che si cjàtin te Regjon, l'insegnament al à di jessi fat in lenghe francese e in lenghe taliane, in chel numar stes di oris par setemane... Tai cumons di lenghe todescje de Val di Gressoney al ven fat ancje l'insegnament dal todesc.

Di' us al merti, parons dal vapôr!

UNE FRANCJE PROTESTE DAL M. P. F.

Il Moviment Popolâr Furlan, a pene savût che l'Assemblèe romane 'e veve rimangjade la so decision sul cont da l'autonomie furlane, al à mandât a l'Assemblèe stesse, al so president, al president de Repubbliche, al president dal Consej ai deputâz furlans e a qualche altri chest telegram:

« Applicazione provvisoria al Friuli-Venezia Guilia dello Statuto normale costituisce un compromesso contrastante diritti già formalmente riconosciuti dall'articolo 108 in accoglimento volontà maggioranza genuina popolo friulano, artatamente falsata da ristretti circoli nazionalistici. Lo Statuto normale nega le facoltà legislative indispensabili per la vitalità della regione. Non è concepibile un'autonomia che non riconosca facoltà di legiferare in materia di acque, scuola, fisco, polizia regionale e problemi confine. Deprechiamo risorgente centralismo continuatore sistema ventennale soffocatore delle libertà locali e di ogni libertà ».

Al deputât Zuccarini, repubblican, l'unic ch'al à difindût cence pôre la cause dai autonomisc' e denunziade l'ilegalitât dal provediment, al è stât mandât chest altri telegram:

Ringraziamo sua opera in difesa dei già riconosciuti diritti del Friuli.

ZOVENTÛT

In chê sere Bepo al rivà sivilant a cjase di Marie, la sô morose. Al jere di buine lune parcè ch'al veve finalmentri cjapât un lavôr di uadagnâ pulît. Cussì cun qualchi an di sparagn al varès podût sposâsi.

Al viarzè il puartel dal beare e i ocàz i corèrin incuintri berghelant, cu la ande di bevâlu; ma dopo 'e voltèrin strade.

Catine, la mari, 'e jere daûr a dâ di bevi es vacjs e, a viodilu cussì legri, j domandà ce ch'al veve di biel.

— Doman 'o voi a vore — j rispuindè lui.

— Ti trai, 'o crodevi che tu vessis vinzût 'e S'sol!

Catine no jere masse contente di chel morôs: Marie 'e varès meretât alc di miôr, biele e buine come che jere: Anzulin, par esempli, ch'al veve cirût d'inzingarâle l'an passât e ch'al veve dis cjampûz di so. Ma jê no oleve contrasitâ la fie: j plaseve Bepo, puar in cane, e che s'al cjolès. Mah! Quan'che si è zovins si svole cence alis e no si pense 'e vite plene di strussiamenz.

— Dulà ese Marie?

— Tal ort, a ricuej une grampe di lidric .

Eco: nome tal cjaf di viodisi, lôr! Nome morosâ.

Svelt tan'che un scriz, Bepo al corè tal ort. Marie 'e jere scrufujade denant di un strop cul so zeut di filistrin dongje.

— Marie, Marie!

— Ce astu, basoalat?

— Sastu ch'o voi a vore doman?

— 'E jere ore! Sedi laudât Idiu.

Bepo al si butà par tiare in sinton, dongje di jê, che spesseave a tajâ ciambis di lidric, cu la muse contente e cul volî ch'al cirive di no lassâ viodi nuje. La cjalà fis e al restà un moment cidin; po', un pôc sudizionôs j domandà:

— Sestu contente?

— No ustu ch'o sedi contente?

— Ma no plui di me. Jo 'o soi plui content di duc' — j disè pojant une man sul braz di jê. — 'O cjapi pulît, sastu, Tra un an, un an e miez, 'o podarin sposâsi.

— Ih, ce che tu coris!

— No tu mi uelis plui?

— Po'!... Mat.

— Nimine la mê Mariute! Dami une bussade.

— Urcje vie!

—Ma Bepo la bussà. Dopo distacâe, jê 'e tornà a tajâ lidric svelte e un pôc rosse in muse. Bepo al cjaleve un fijût ch'al lassave cucâ tra lis fueis, tocûz pizzinins di cîl. Ma j plaseve di plui Marie e al tornà a cjalâle.

— Ce fastu, Marie? Veso di mangjâ nome lidric usgnot?

La frute, 'e cjalà il zeut; 'e deventà ancjemò plui rosse.

— Parcè? — 'e murmujà.

— Mah! Mi pâr che tu às tosât squasi dut il strop...

La cjalave fisse e al rideve. 'E ridè ancje jê. 'E levàrin sù, 'e lèrin fûr insieme, tignînsi a braz, e ur pareve che il mont al fos deventât il paradîs.

Quan'che Catine ju viodè capitâ in cusine cun dute chê ligrie pitureade su la muse, 'e pensà un moment 'e sô primevere passade, es sôs tantis strùssiis; 'e menà il cjâf e, cjapât sù il bevaron pal purcit, 'e murmujà a planc:

— Zoventût!

LELO

Sot la nape

Storiutis di une volte

Il cjapiel sul cjâf

Un re al jere lât a cjazze. Dislontanât dal so sèguit, al cjatà un biadaz dal pais, pojât daprûf di un len.

— Ce fastu lì? — j domandà.

— 'O soi ca par viodi a passâ il re.

— Se tu fûs — al dîs il re — monte sul miò cjaval e jo ti menarai in tun lûc dulà che tu podarâs viodilu dal sigûr.

Il puar omp al montà sul cjaval e, biel lant indenant, al domandà cemût ch'al varès fat a cognossi qual ch'al jere il re.

— Baste che tu cjalis cui ch'al ten il cjapiel sul cjâf intant che duc' che'altris lu varan tirât jù.

Quan'che rivàrin dulà che jerin che'altris cjazzadôrs, duc' chei siors si gjavàrin il cjapiel.

—E alore — dissal il re al campagnûl — qual esal il re?

— Ma, sior... 'O vin di jessi o vô o jo, parcè ch'o sin nome noaltris doi cul cjapiel sul cjâf!...

Lis ostrighis al cjaval

Un merciedant al rivà, une sere d'inviâr, in tune buine ostarie.

Une trope di int 'e stave intôr di un gran fogolâr indulà ch'al sclopetave un biel fugarelj, ma nissun si scomponeve a fâ un fregul di puest al forest. E lui, mo' ch'al veve frêt e al bramave di scjaldasi a'ndi pensà une biele.

Al clamà l'ustîr e j disè a fuart, par che duc' lu sintissin:

— Bisugne ch'o puartais subit une dozene di ostrighis al miò cjaval.

L'ustîr al restà instupidît a sintisi dâ chel ordin, ma pûr al ubidì.

La int che jere lì, incurioside di viodi cemût che un cjaval al faseve a mangjâ ostrighis come un cristian, j lè daûr e duc' 'e jentràrin te stale.

Cussì il forest, restât bessôl in cusine, al si cjapà il miôr puest sot la nape e al podè scjaldâsi dongje dal fûc cun duta la comoditât.

— Ch'al sinti, sior — j disè l'ustîr pôc dopo, tornant in cusine — come ch'o mi spietavi, il cjaval nol ûl savênt des ostrighis.

— Po' ben — al rispuindè il merciedant ridint — al ûl di che mes puartareis a mi, cheste sere, di cene.

E, dopo scjaldâz i ues, al si tirà subit in tun bon puest ancje dongje de taule.

LIE N.

Une pagine dai Florèz di S. Francesc voltade par furlan

Fra Zeneul

Cemût che fra Zeneul al dave ai puars ce ch'al podeve par amôr di Diu

Fra' Zenèul (chel compagn di San Francesc ch'a'ndi cumbinave simpri di bielis) al veve tant dûl dai puars che, quan'ch'al viodeve qualchidun mal in sest, al spesseave a gjavâ fûr la tonie o la cape e la dave a chel biadâz. Par chel il uardean dal convent, une volte j ordenà, par virtût di ubidienze, di no dâ plui vie ne tonie ne capûz a nissun.

Par cumbinazion, dopo qualchi dì, fra' Zenèul al cjatà pe strade un puaret squasi cròt, che j domandà la caritât in non di Diu. E il frari alore j disè:

— No ài nuj'altri, nome la tonie. Ma il Pari Uardean mi à comandât par sante ubidienze di no dâle a nissun e di no dâni vie nancje un tocut... Paraltri, se tù tu me gjavis d'intôr, jo 'o lassarai fâ.

E noi cjacarà di bant: dal moment il puar j gjavà la tonie disledrosanle, e po' s'e tovà in buride lassant il frari dispueât a cjapâ il fresc.

Tornât in convent in chel stât j domandàrin, a fra' Zenèul, dulà ch'al veve la tonie. E lui:

— Un bon omp m'e à gjavade di dues e al è lât vie cun jê.

E deventant simpri plui bon cui puars, nol si contentave di dâ vie la tonie, ma al dave libris, mantelinis e fintremai i paramenz de glesie: insumis dut ce che j capitave tes mans al jere dai puarez: i fraris no podevin plui lassâ fûr nuje, par vie che fra' Zenèul al netave dut e al regalave par amôr di Diu.

A laude di Crist. Amen.

(trad. di Rino Borghello)

CARTULINIS DE ME VILE

Il mulin vieri

Parmìs dal bosc al un mulin vieri. Pizzul. Fêr.

Nome l'aghe, in bande, 'e mascòle jù par duc' i clas vistîz di muscli. La muele 'e je in tocs.

Al è un cocolâr sul ôr da l'aghe e, plui in jù, cine pôi che àn i pîs te roe; e sot, sul prât, une muele rote. 'E siarf di bancje cumò. Par jenfri dai tocs, dâz dongje malamentri, al ven fûr qualchi fros di jarbe sutîl e pàlit. Altris dôs pieris di muele, intièriis, 'e son pojadis daprûf dal mûr.

Il puintut di len al clope tan'che un nizzul a passâi parsore.

Il troi al mene, par dentri dal bosc, sul cuel, passant dongje des medis di scrèe, daûr de cjase.

Bessole su la fazzade une vecje Madone lade jù di colôr, 'e rît dentri di une inconute taronde.

Nome la roe 'e prèe, di soresere.

Il balcon viarì

Un balcon al è viart a rispirâ il soreli.

Sul antîl, un vasut di fucsiis al lasse pendolâ jù pal mûr lis sôs lagrimis di sanc.

Dentri de stanzie, sul miesdì, 'e rivin lis cjantis di chei che son a seselâ lì dongje, te braide; e lis vôs dal gjalinâr. E il rìul, lì sot al fâs la lune sui veris, come un frut mateon.

Une frutate, sul iâ a mont, 'e dà di bevi sul cop al vîs. Sui cjavei neris 'e à une bussade di soreli muribont.

Si ferme un lamp cussì, cuintri il cîl, a cjalâ, e il cûr j sbalze: su pal bosc al torne un zòvin sivilutant.

Soresere

Il mûr al è bessôl su la beorcje. E la jère lu cjape a brazzcuel lassant distaponade, a viodi, nome une inconute, cun chê bocje da ridi un pôc malinconiche che fâs la Madone al Bambin.

Alì devant, in tun bussulot smorseât dal rusin, di viarte, 'e cùchin fûr mazzèz di violis e di pastèi.

Se i fruz 'e pàssin di chê bande, j mètin une rosute di cjamp, e lis viêlis, tornant dal bosc, si insognin cu la man grispose e trimant, e lì 'e murmùjn qualchi alc tra i lavris.

Tal ajar, a chest'ore, al è dut un flât di prejere e la Madone 'e rît paràabon, cumò, tal ultin rai di soreli, e par qualchi pôc j slùsin lis stelutis di porporine atôr atôr dal cjâf, di un rifès vîf e mûr.

E alore lis cjampanis di cui sa ce cjampanilis 'a suspirin l'ultime cjante jù par dutis lis stradelis fûr di man, fin tai cjavezzej dai cjamps plui lontans.

DINO DAI BAS

Sclâf o furlan?

CERNEGLONS

Cerneglòns al è un paisùt pitìst fûr di man, tra la Tor e la Maline, indulà che chestis dos aghis si unissin tra di lôr. 'O sin duncje a man zampe de Tor; ma, ancje a man drete, a mieze strade cun Predeman, al è un grop di cjasis, plui pizzul, ch'al si clame istès Cerneglons: anzit *Cerneglons vieri*. Pararès duncje che cheste seconde part di vile 'e sedi plui antighe de prime; e si po ancje pensâ che Cerneglons vieri al sedi stât, sècui indaûr, in gran part bandonât par vie dai damps faz de Tor su la rive drete. A chest proposit 'o cjati che mons. Degani, a pag. 18-19 dal so libri sui statûz di Concuardie (Viguesie, 1882), riferinsi a un document dal 1603, al dîs che la Mense di chel Vescul 'e veve a Cerneglons un biel grumût di robe, ma ch'e rindeve pôc o nuje « par jessi stade puartade vie quasi dute dal Tiliment (!) ». Ma cui che a Cerneglons al devi vê vude une vore di tiare, 'o pensi ch'al sedi stât il Cjapitul di Cividât; dimût che, ulint fâ un fregul di storie de vile, al sarès indispensabil, prime di dut, spulzinâ ta chel archivi o in altris archivis di chê zitât, parcèche Cerneglons al dipendeve, in fat di zurisdizion, de Comunitât cividine. Cumò la vile 'e je sot de Comune di Remanzâs.

De antighitât di Cerneglons si sa une vore pôc. In tun librùt dal secul XIII, conservât tal archivi dal Cjàpitul e indulà ch'e son elencâz duc' i fituai, in cjaf a une pagjne si cjate scrit: *de Cerneglons*. 'O ritèn che chest al sedi il document plui vieri; ma, se si vès la pazienze di ripassâ lis pergamenis dal Museo, cun dute probabilitât si cjatarès forsit qualchi memorie ancjmò plui indaûr.

Un altri document antîc al è chel dal prin di avost 1296, indulà che si fevele de « Roya que vadit de sub Savorgnano per contratam villarum Grilkons Remanzacho, Orzano et Cerneglons » e di « comune et homines ville de Cerneglons ».

Dal tresinte i documenz si fasin plui frequenz e si cjate simpri scrit *Cerneglons* o *Cerneglonum* (forme latinizade): Jome Marc'Antoni Nicolèt, storic e nodâr cividìn (seconde mitât dal sec. XVI) al ûl dâj forme taliane e al scrif « la viletta amena di Cernelione »; ma cence fregul di furtune.

Il fat di cjatâ simpri cheste forme in *-ons*, anzit in *glons* al à un mont di impuartanze.

Quale ése la lidrîs dal non di Cerneglons?

Se lu domandais al popul, lui us rispuint subit: *cerneli (sarneli*, tal. « fronte ») taut al è vêr che ancje tal Vocabolari dal Pirone al è mitût l'esempli: *al à di Cerneglons*, par dî che un al à il cerneli grant. Ma la int che sa di lètare 'e rît di cheste spiegazion e 'a ti fâs invezit tant di cjapiel a ce che disin un Prospar Antonin (*Il Friuli orientale*, pag. 85), un Czoernig (*Das Land Görz und Gradisca*), un Rutar (*Colonie slovene in Friuli*), un Musoni (*I nomi locali e l'elemento slavo in Friuli*). Chesc' studiôs, viodint che Cerneglons al scomenze cu la lidrîs *crn (cern)*, che in sclâf al ul dî *neri*, 'a ti àn sentenziât che Cerneglons al è sclâf come che son sclâs *Cernagora, Cernavoda, Cernipalok* e vie discurint.

Jo, mo, 'o dîs: ancje i fruz di gjnasi 'e sàn che *cerni* al ûl dî *neri*; ma nissùn ancjmò al è stât bon di spiegâ, cul sclâf, la seconde part de peraule: *-glons*, mentri che cul furlàn si spieghe benissin: *voglons, aznoglons, oregìons*, indulà che chest *-gl-* al è carateristic di diviarsis peraulis furlanis (*seglòt, seglâr, noglâr*, e cet) e al cjate la so spiegazion tal latin, come ch'o vin vidût a proposit di *Naarêt* (15 di lui).

Tal Vocabolari 'e mancje la peraule *cerneglòn* tal sens di «cerneli grant»; in realtât, però, 'e esist, e jo le ài sintude a Sudri, indulà ch'o ài imparât un biel grum di altris peraulis che no si cjàtin sui libris.

In conclusion: Cerneglons al è furlan di plante fûr; e a cui che mi dirà che « cerneli grant » nol tache masse come non di pais, 'o rispuindarai che nancje *Levrons* (comune di Iplis, tal. *Leproso* « malât di lebre»), nol tache; e che nol tacarà nancje *Gjavons* (comune di Rivis d'Arcjan), ch'al à, tai documenz, la variànt di *Cjavons!*

Ad ogni mût, 'o vin in Friûl, un bon centenâr di chesc' nons in *-ons* e nissùn, par cont gnò, al à muse sclave. Quant al *-s* finâl, pararès tratâsi di forme plurâl; ma podarès ancje sêi un *s* zontât, qualchi volte, par chê tendenze che à la nestre lenghe a doprâ une vore lis sibilànz: baste pensâ ai tanc' *Cjastions*, che, apene fûr dal Friûl, 'e devèntin *Castion, Castiglione*, a *Moimans*, a *Birilis* (Billerio), a *Cjastelîrs*, e cet.

TITE

Par slarâ la stale dopo scjampâz i bûs

Une peraule par omp...

Ai "furlans,, di Gurizze

Ancje a Gurizze 'al sarà qualchidun ch'al si frèe lis mans cumò che il pericul di une vere autonomie regjonâl al è — almancul provisoriamentri — sconzurât.

Si veve l'idèe, culì a Udin, che i gurizzans, usâz fintremai al 1917 a vivi in clime di autonomie e sot un paron, ch'al podeve vê il tuart di jessi todesc, ma no chel di no savê governâ, 'e fossin un fregul plui svelz. L'autonomie 'e jere une concession fate plui di dut in lôr favôr e tal lôr interes; e il statût speciâl che si stave preparant ur lassave une posizion privilegiade, al fasove pucst 'es lôr esigenzis, e al vignive incuintri, us lôr cundizions, une vore di plui di ce che ur sarès tocjât secont il calcul proporzionâl de popolazion.

Cumò 'e zercjaran l'autonomie normâl che qualchidun dai lôr esponenz al à domandade. Sot l'autonomie normâl 'e rapresentaran ta l'Assemblèe regjonâl di Udin une minoranze impotent: in qualunque contrast di interes cul element udinês 'e restaran simpri in piardite; la lôr vôs 'e restarà scjafojade — e democraticamentri! — da lis vôs di une majoranze cence confront.

Propri lôr che si son simpri tignûz in bon di vê une cussienze e une educazion pulitiche plui fate e plui sperimentade dai udinês; propi lôr che àn simpri considerade une umiliazion insopuartabil chê di jessi in qualunque maniere sot di Udin e che àn fat il cjadaldiaul, za agn, co' la Furlanie 'e jere stade unide in tune sole provinzie cul capolûc a Udin!

Uè, la sbigule che àn di capitâ in man di Tito, la fote e il velen che àn cuintri dai sclâs — di duc' i sclâs, senze discriminazion — no ju à lassâz resonâ fregul e si son petade la sape sui pis.

No àn olût convinzisi che in miez a lôr e culì a Udin 'e jerin tantis personis di cjâf che fasevin di dut par cjatâ une strade di intindisi ben, di vivi in concuardie senze pocâsi, di judâsi in non di chê cumunanze di razze, di lenghe, di temperament e di interès che je tra i furlans. 'E àn vude pôre che sot lis bielis peraulis 'e fos platade la zate dai comunisc', la ongule di Tito, il tradiment. E al pò staj che sedin stâz juste lôr a fâ il zûc dai comunisc': che pròvin a sintî ce buere che tire a Grau e a Cervignan sul cont di passâ sot di Gurizze!

'E pensaran, salacôr, di podê ualivâ lis cuestis ai sclâs, sot la difese da l'Autonomie normâl: ma i sclâs dal Gurizzan no son i sclâs dal Nadison, no vadin a Rome a dî che no san e che no uelin fevelâ par sclâf, e nancje no àn masse pore des sclopis che san Nicolau al puarte ai sis di dicembar 'e canante.

Cul domandâ l'autonomie normâl no àn servide la cause da l'unitât parcè che ch'el panadôt che si clame «autonomie normâl» nol disberdèe nissune des quistions che lôr 'e àn in cjase; e quan'che si à la uere e la division in cjase no si contribuìs a l'union dal paîs.

Noaltris 'o sperin che, se no uèlin movisi prin e metisi d'acordo un fregul di sperienze sot l'autonomie normâl ju fasarà ricrodi. Che tegnin a menz che par justâ chest sbrego, lôr di Gurizze, 'e àn in man fîl e gusele: il *punctum dolens* al è là: il curtìs pal mani lu àn lôr. Se àn vonde cjâf 'e lâssin di bande lis bufulis nazionalistichis che par lôr 'e son tantis bombis periculôsis, 'e lâssin di bande chês difidenzis, che no àn fondament, la brame danade dal svindic, la zirandule des provocazion in volte, la sclavitût dai partiz e pensâit nome al lôr ben, 'e crein chel fat gnûf ch'al po, salacôr, ancjemò salvâ la situazion.

Ai "talians,, de Sclavanie

'O crodìn di cognossi avonde ben quale che je la vere clime psicologiche che de vecje Sclavanie; e 'o vin strassadis une vorde di peraulis par difindi ce che nus pareve just, sul cont di chê int. Di une banda, fasint cussì, 'o sin lâz cuintri l'interes de nestre cause o almancul cuintri ogni criteri di tatiche, che nus varès conseà di lassâ stâ, par intant, un cantin cussì delicât. E 'o vin ancje piardût qualchi amì, di chei curz di viste.

No vin mai spandude une gote d'ingjustri in servizi di un partit pulitic nè di diestre, nè di zampe, nè di miez: anzit 'o vin simpri pensât che nol è di infidasi dai partiz nancje quan'che fasin la biele muse, parcè che no àn mai scrupul di gambiâle di uè a doman, su l'alchemie dal moment ur al consèe: duc' compagns.

'O vin sbalgjât! I rapresentanz de Sclavanie (rapresentanz di cui?) 'e àn vût cûr di fâ savê a Udin e a Rome che la Sclavanie no je sclave, che i sclâs nò san, no capissin, no uelin fevelâ sclâf. 'E son robis... che fasin colâ i braz.

'E uelin dî che cheste enormitât 'e je stade fate parvie dai comunisc' che vevin domandade l'istituzion di scuelis sclavis. No savin ce ch'al pò jessi di vêr in cheste cjàcare: ma 'o savin che, se qualchidun ai disès che il soreli lu àn impiât i comunisc', i lôr aversaris 'e coraressin a fâsi dâ la cjane dal mulini par distudâlu! Come che fâsin, par cont lôr, i comunisc', cuintri chei altris partiz: la dissipline di partit 'e je la dissipline dal mus! Puare int! E cul rinea la lôr lenghe e la lor razze, cul spudâ su la sepulture dai lôr paris, cul rifudâ tes lor scuelis qualchi mestri dai lôr, crodino di vê copâz i comunisc', crodino di vê disarmat Tito, di vê strucjade la Jugoslavie e dislontanât ogni pericul? No ur vegnial tal cjâf di vê invezzi prontade une scuse, a chei di là, par intervignî in difese dai diriz de minoranze? Se vessin bisugne di scusis!...

Intant ancje la lôr declarazion 'e à vût il so pês a Rome, in chel biel servizi ch'al è stât fat 'e Furlanie. Cussì 'o starin benon noaltris furlans, ma lôr, sclâs, 'e staran ancjemò miôr! Ma che no stedin a vignî a lementâsi se doman 'e saran obleâz a scundisi in qualchi cjanton e spiâ che nol vegni il carabinîr, prime di fevelâ la lenghe di lôr mari; se scugnaran sudâ siet cjamesis a piconâ chel talian ridicul che dôprin lôr; se i lor predis 'e scugnaran predicjâ ai bancs, parcè che la fut 'e capirà pôc e nuje di ce che disaran... Che no stedin a vignî a lementâsi se — sot la difese da l'autonomie normâl — 'e saran simpri i ultins, i fîs de massàrie, se nissun ju scoltarà, se i cabibos 'e seguitaran a fâ ak e bàs in cjase lôr, a ridiur in ghigne, a spudâur parmis. S'e àn olude!

Che tègnin a menz che chê no jere nome la pulitiche fassiste: 'e jere la pulitiche taliane, dal '66 in ca. Il lôr storic Carli Podrecca — un patrioton! — al conte che ancje za sessant'agn, sot dal guvièr liberâl e democratic, te preture di Cividât si fevelave di metî in preson i sclâs che no savevin spiegâsi pulît par talian, e se olevin vê un interprete 'e vevin di cirilu e pajâlu di bessoi. In chê volte no jerin i fassisc'.

Poben: noaltris, furlans amîs de pâs e de libertât, ur vevin presentade la man par judâju. Lôr — o almancul une part di lôr — *sclâs pardabon*, usâz a vivi sot paron — a ubidî e dâ reson — nus 'e àn muardude. Piês par lôr!

Ai "veniz,, di Pordenon

A Pordenon, gjavant qualchi temul sglonf di flâz ultraunitaris, i caporions da l'oposizion antiudinêse no àn di vê fate cjoche parvie des ultimis decisions di Rome. La autonomie normâl ju lasse dentri te Regjon furlane, dentri te provinzie di Udin, sot di chê vrae che Rome nus mande ca a governânus parcè che di bessoi 'o sin basoai di polentons bogn di nuje. E «Venessia» no pò fâ nuje par lôr.

A Pordenon 'e son un grum di «personagjos» che par jessi deventâz i ultins tra i Veniz 'e crodin di jessi montâz un scjalin plui in sù dai furlans di ca da l'Aghe: e tratansi di fâ un dispiet ai furlans di ca da l'Aghe, s'in fàsin siet di bessoi.

Ce àno uadagnât cu la lôr oposizion?

Se vessin vude avonde sepe te côce, si saressin metûz de nestre bande, magari puartant indenant lis lôr pratesis, stabilint des cundizions resonadis tal lôr interes. I furlans di ca no jerin fregul contraris a tratâ cun lôr; e in tun ordenament speciâl al jere pussibil — par lôr, tan'che pai Gurizzans — fâ sintî il lôr pês e otignî chês prerogativis e chei ricognossimenz che l'autonomie normâl no pò dâur. Invezzi di siarâsi, duc' impicotiz come ocâz, te supiarbie de lôr «superioritât industriâl», invezzi di fâ i stomeghins denant di nò, come l'ultin de scuele che, no podint fâ altri, al si sglonfe i palmons denant dai scuelârs de classe plui basse, 'e vevin di capile che a Udin lôr 'e podevin jessi alc e a Vignesie no son nuje. Cumò no son nuje a Vignesie e nuje a Udin. Freolâz noaltris e freolâz ancjemò plui lôr.

Chest' 'e son i soliz risultâz di dutis lis barufis in famèe.

VITTORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie «A. Manzùin» - Udin